

Resources for Continued Legal Interpreting Development

Enhance interpreting skills

- Language course work (ASL & English)
- Work in study groups
- Review RID Bulletin for SC: L test—available on the RID website at <http://www.rid.org/>.
- Use SMI Video for Miranda knowledge & interpretation and/or the workbook and videotape series entitled *Interpreting in the American Legal System* at <http://www.signmedia.com/> . Both available in DVD format and open captioned.
- UNC DO IT Center online certificate program in legal interpreting. Available as an undergraduate or graduate certificate. Visit <http://www.unco.edu/doit/home.html>.

Enhance legal knowledge

- Observe court proceedings (interpreted & general)
- Maintain a legal journal
- Develop a portfolio
- Read legal materials
- Read legal interpreting literature
- Purchase a legal dictionary
- UNC DO IT Center online certificate program in legal interpreting. Available as an undergraduate or graduate certificate. Visit <http://www.unco.edu/doit/home.html>

Practice

- Use frozen texts (Miranda, jury instructions)—many available online. Use your favorite search engine like Google and enter key words Jury Instructions, Miranda Warning
- Prepare several renditions of Miranda
- Video and audio tape your work—view and assess and/or seek external assessment from an experienced legal interpreter
- Work with deaf & interpreter mentors
- Practice in study groups